

الدَّرْسُ الثَّانِي (بخش اول)

الْمُعْجَم: واژه‌نامه (۲۲ کلمه)

إِلَّا	به جز	عَنْب	انگور
أَنْتُمَا	شما (شما دوتن) «مثنیٰ مذکر» و «مثنیٰ مؤنث»	عُرْفَة	اتاق
بَائِع	فروشنده	فُنْدُق	هتل
بُسْتَان	باغ	قَرِيب	نزدیک
بَعِيد	دور	قَرِيَّة	روستا
جَزَاء	پاداش	قَلِيل	کم
جُنْدِي	سرباز	كَثِير	بسیار
حَقِيْبَة	کیف، چمدان «جمع: حَقَائِب»	لِسَان	زبان
رُبَّ	چه بسا	مَدِيْنَة	شهر
رُْمَان	انار	هَلْ	آیا
عَمُود	ستون	هُنَا	اینجا

جَوَاهِرُ الْكَلَامِ

۱. هَلْ جَزَاءُ الْإِحْسَانِ إِلَّا الْإِحْسَانُ؟. الرَّحْمَنُ ٦٠

آیا پاداش نیکی جز نیکی است؟

۲. الْمُؤْمِنُ قَلِيلٌ الْكَلَامِ كَثِيرُ الْعَمَلِ. رَسُولُ اللَّهِ ﷺ

مؤمن کم حرف و پرکار است.

۳. سُكُوتُ اللِّسَانِ سَلَامَةُ الْإِنْسَانِ. الْإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ

سکوت زبان سلامت انسان است.

۴. رَبُّ كَلَامٍ جَوَابُهُ السُّكُوتُ. الْإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ

چیزا سخنی که پاسخ سکوت است.

۵. أَلَوْفْتُ مِنَ الدَّهَبِ. حِكْمَةُ

وقت از طلاست.

نَعَمْ - لا (بله، نه)

هَلْ؟ أَمْ؟ (آیا)



هَلْ هَذِهِ، شَجَرَةُ الرُّمَّانِ؟
نَعَمْ؛ هَذِهِ، شَجَرَةُ الرُّمَّانِ. بله، این درخت انار است.



أَهَذِهِ، حَقِيبَةُ الْمَدْرَسَةِ؟
لا؛ هَذِهِ، حَقِيبَةُ السَّفَرِ. آه این کیف مدرسه است؟ نه، این چمدان سفر است.



هَلْ هُنَا مَدِينَةٌ؟
لا؛ هُنَا قَرْيَةٌ.



أَ هَذَا جُنْدِيٌّ؟
نَعَمْ؛ هَذَا جُنْدِيٌّ.



هَلِ الْفُنْدُقُ بَعِيدٌ؟
لا؛ الْفُنْدُقُ قَرِيبٌ.

آیا این شهر است؟ آیا این سرباز است؟ آیا هتل دور است؟
نه، این روستا است. بله، این سرباز است. نه، هتل نزدیک است.

«هَلْ» و «أَ» دو کلمهٔ پرسشی به معنای «آیا» هستند که در جوابِ آن‌ها «نَعَمْ» یا «لا» می‌آید.

تَرْجُمَه

التَّمارين

١ التَّمَرِينُ الْأَوَّلُ:

با توجه به تصویر به پرسش‌های زیر پاسخ کوتاه دهید (در یک کلمه).



٢. هَلْ هُنَا مَدِينَةُ شِيرَاز؟

لا



١. هَلْ هَذِهِ شَجَرَةُ الْعِنَبِ؟

نَعَمْ



٤. هَلْ هُوَ بَائِعُ الْحَقَائِبِ؟
لا



٣. هَلْ هُنَا بُسْتَانٌ؟
نعم

٢ الثَّمَرَيْنِ الثَّانِي:

ترجمه کنید.

١. الْمَكْتَبَةُ بَعِيدَةٌ وَ الْمَدْرَسَةُ قَرِيبَةٌ.

لنا بچانہ دور و مدرسہ نزدیک است

٢. هَلْ هُنَا أَشْجَارُ الْعِنَبِ وَ الرُّمَّانِ؟ لَا.

آیا اینجا درختان انگور و انار دارد؟ نه

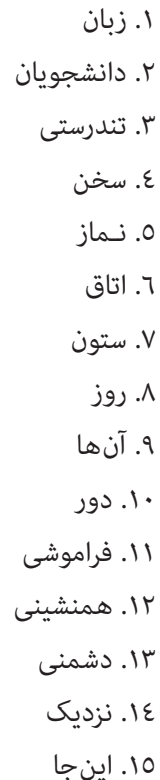
٣. هَلْ فِي هَذِهِ الْمَدِينَةِ فُنُودٌ؟ نَعَمْ.

آیا در این شهر صحنه است؟ بله

٤. يَا وَلَدَانِ، أَ أَنْتُمَا حَاضِرَانِ؟ نَعَمْ، نَحْنُ حَاضِرَانِ.

ای دو پسر، آیا شما حاضرید؟ بله ما حاضریم

غُرْفَة - لِسَان - كَلَام - يَوْم - صِحَّة - عَمُود - صَلَاة - طُلَاب - قَرِيب - هُنَا -
مُجَالَسَة - بَعِيد - نِسْيَان - أَوْلَيْكَ - عَدَاوَة



رمز: الصلاة محمود الدين